

■ No toque la cubierta de la boquilla ni el protector de llama mientras esté usando la unidad o antes de que haya transcurrido tiempo suficiente para su enfriamiento.

■ No utilice esta unidad continuamente durante más de 5 minutos. Se aplica al número del modelo Th 300, TT 100, TT 50 and TT 30.

NOTA IMPORTANTE:

ESTA HERRAMIENTA ESTÁ DISEÑADA ESPECÍFICAMENTE PARA UTILIZARSE CON GAS BUTANO AL 100 %. CUALQUIER OTRA MEZCLA DE BUTANO-PROPANO U OTROS GASES COMBUSTIBLES PODRÍA CREAR TEMPERATURAS SUMAMENTE ELEVADAS E INDUCIR LLAMARADAS EN LAS RANURAS DE ESCAPE DE LA PUNTA.

STEINEL®

Instruction Manual TT 151

Manuel D'Instruction TT 151

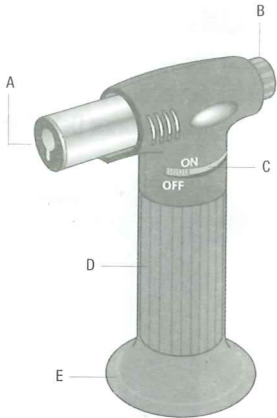
Manual De Instrucciones Del TT 151



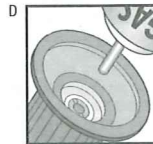
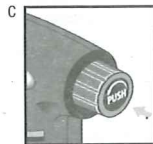
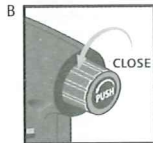
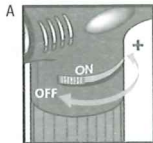
READ INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE USE
LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS AVANT
L'UTILISATION.

LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ANTES DE
UTILIZAR ESTE PRODUCTO.

STEINEL®
www.steinel.net
(800) 852-4343



- A - Flame Guard
- B - Ignition Button
- C - Gas Regulator
- D - Gas Tank
- E - Base



- A - Flame Nozzle Cover
- B - Ignition Button
- C - Disposable Gas Lighter or Included Fuel Cell
- D - Main Body Disposable Gas Lighter Holder

INSTRUCTIONS:

- A. Prior to initial use, fill torch with butane fuel as described below
- B. To fill gas tank, turn unit upside down and firmly push the butane can nozzle into the filling valve (fig. D) The tank should be filled in approximately ten seconds. Please allow a few minutes after filling for the gas to stabilize.
- C. To ignite the torch:
 - 1. Rotate the igniter button slightly to the left (counter clock wise) to release the childproof lock (fig. B) and at the same time push in to ignite (fig. C).
 - 2. The flame can then be adjusted by sliding the regulator lever.
 - 3. If the torch doesn't ignite adjust unlocked regulator and repeat step 1.
- D. To shut off the torch, simply move the regulator lever to the far left and until you feel or hear it click into the lock-off position.

WARNINGS:

Department of Transportation Hazardous Materials Regulations forbid the carriage of butane or other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack this item or any other flammable gas item, in any checked or carry-on baggage.

The FAA prohibits air transportation of devices that contain batteries unless properly prepared and protected from conditions that may create heat or fire. Batteries must be removed from this unit while in

transport either as carry-on or checked baggage.

This product, when used for soldering and similar applications, produces chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

Handling Warnings:

- LECTTM or unit fueled with flammable gas (Butane) under pressure-use with care. FUEL CELL MAY CONTAIN FLAMMABLE GAS UNDER PRESSURE.
 - DO NOT expose to heat above + 50°C(+120°F) and avoid prolonged exposure to sun.
 - Be extremely careful as torch flame is almost invisible in daylight or strong light.
 - KEEP AWAY FROM CHILDREN. Visitors should be kept away from work area.
 - DO NOT ATTEMPT TO READJUST OR REPAIR. UNIT IS NOT USER SERVICEABLE.
 - DO NOT puncture or incinerate
 - Do not abuse this unit or otherwise subject the unit to strong physical shock.
 - Do not immerse heated parts or items in water, allow to cool naturally.
 - Use only butane gas in the torch. Do not use propane gas or any other types of fluids.
 - DO NOT UNSCREW THE BUTTON IN THE GAS TANK BASE.
- ## **Storage Warnings:**
- Do not store in a temperature exceeding 40°C / 104°F.
 - MAKE SURE THAT THE GAS FLOW IS TURNED OFF WHEN NOT IN USE.
 - Remove LECTTM or fuel cell after use or before storing.
 - STORE WHEN NOT IN USE. Store unit in dry, locked

cabinet out of reach of children. Switch the safety lock to the locked position. ALWAYS BE SURE THE UNIT IS COOL BEFORE STORING. Remove lighter before storing. Ensure flame is extinguished before storing unit.

- Be sure to remove the batteries before storing the unit

Operation Warnings:

- Excessive gas flow, flaming or catalyst pulsing red may occur when the regulator is incorrectly adjusted, i.e., set too high.
- DO NOT refill, ignite or use near open flame, heater, furnace or combustible materials.
- It is essential to keep unit away from face and body when igniting.
- KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas and benches invite injuries.
- USE SAFETY GLASSES TO PROTECT YOUR EYES. Keep away from eyes at all times
- DO NOT OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times.
- STAY ALERT. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate unit when you are tired.
- Do ensure flame is extinguished before putting down. DO NOT leave unit unattended when it is operating or still hot.
- USE ONLY IN WELL VENTILATED AREA.
- DO NOT TOUCH THE HEATED TIP OR BARREL OF THE UNIT. The tip is extremely hot during use.
- Avoid contact with hands, skin and other objects.
- DO NOT REPLACE CAP WITHOUT SWITCHING UNIT OFF AND ENSURING TIP HAS COOLED.
- Be extremely careful as torch flame tip temperature is over 1300°C(2400°F)
- Do not touch the heated tip or knurled nut.
- When replacing batteries, replace all of the

batteries with correct type. Do not mix new batteries with used batteries or batteries of a different type.

- Be sure to insert batteries properly (+/-)
- Do not touch Nozzle Barrel while igniting.
- Do not ignite the unit when "Nozzle Barrel" is not screwed on.
- Only use STEINEL refill cartridge, disposable gas lighter or similar product.
- Do not touch the nozzle cover or flame guard during use, or before sufficient time has passed for cooling.
- Do not use continuously for more than five (5) minutes. Applies to model number Th 300, TT 100, TT 50 and TT 30.

IMPORTANT NOTE:

THIS TOOL HAS BEEN ESPECIALLY DESIGNED FOR USE WITH 100% BUTANE GAS. ANY OTHER BUTANE-PROPANE MIX OR OTHER FUEL GASES COULD CREATE MUCH HIGHER TEMPERATURES AND INDUCE "FLARE UP" AT THE TIP EXHAUST SLOTS.

INSTRUCTIONS:

A. Avant la première utilisation, remplir la torche de butane, tel que décrit ci-dessous.

B. Pour remplir le réservoir de gaz, retourner l'unité à l'envers et appuyer fermement l'embout de la bouteille de butane dans la soupape de remplissage (Fig. D).

Le réservoir se remplira en quelques secondes.

Après le remplissage, attendre quelques minutes que le gaz se stabilise.

C. Pour allumer la torche :

1. Tourner lentement le bouton d'allumage vers la gauche (sens antihoraire) pour relâcher le loquet de sûreté à l'épreuve des enfants et, simultanément, appuyer sur le bouton pour allumer la torche (Fig. C).

2. La flamme peut être réglée en glissant le levier du régulateur.

3. Si la torche ne s'allume pas, ajuster le régulateur déverrouillé et recommencer l'étape 1.

D. Pour éteindre la torche, déplacer le levier du régulateur complètement à gauche jusqu'à ce qu'il émette un clic ou s'enclenche en position verrouillée / fermée.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

Négliger de suivre ces instructions risque de conduire à des blessures par brûlure.

AVERTISSEMENTS:

Les règlements du ministère des Transports relatifs aux matières dangereuses interdisent le transport du butane ou d'autres gaz inflammables à bord d'un avion de passagers. Ne pas emballer cet article ni tout autre article inflammable au gaz dans des bagages enregistrés ou à main.

La FAA interdit de transporter par voie aérienne tout dispositif contenant des piles, à moins qu'il soit correctement préparé et protégé de toute condition pouvant

produire de la chaleur ou du feu. Les piles doivent être retirées de cette unité lors du transport, que ce soit dans des bagages enregistrés ou des bagages à main.

Ce produit, lorsqu'il est utilisé pour souder ou pour des applications similaires, dégage des substances chimiques connues par l'État de Californie comme une cause de cancer, de malformations congénitales ou d'autres problèmes de la reproduction.

Avertissements – manutention:

■ Cellule LEC™ ou unité contenant un gaz inflammable (butane) sous pression — à utiliser avec précaution. LA CELLULE PEUT CONTENIR DU GAZ INFLAMMABLE SOUS PRESSION.

■ NE PAS exposer à une chaleur supérieure à +50 °C (+120 °F) et éviter une exposition prolongée au soleil.

■ Faire très attention car la flamme est presque invisible le jour ou sous un fort éclairage.

■ GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

S'assurer que les visiteurs sont à distance de l'aire de travail.

■ NE PAS ESSAYER DE RÉAJUSTER OU DE RÉPARER L'UNITÉ. ELLE NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR.

■ NE PAS perforer ni incinérer.

■ Ne pas abuser de cette unité ni la soumettre à des chocs violents.

■ Ne pas plonger dans l'eau les pièces ou éléments chauffés, les laisser refroidir à l'air libre.

■ N'utiliser que du butane dans la torche. Ne pas utiliser de gaz propane ni aucun autre type de fluide.

■ NE PAS DÉVISSER LE BOUTON DE LA BASE DU RÉSERVOIR.

Avertissements – rangement:

■ Ne pas ranger à une température supérieure à 40 °C (+104 °F).

■ S'ASSURER QUE LE GAZ EST FERMÉ ENTRE LES UTILISATIONS.

■ Retirer la cellule LECT™ ou la cellule de combustible après l'utilisation ou avant le rangement.

■ RANGER CORRECTEMENT ENTRE LES UTILISATIONS.

Ranger l'outil au sec dans un meuble fermé à clef et hors de la portée des enfants. Placer le loquet de sécurité en position verrouillée. TOUJOURS S'ASSURER QUE L'UNITÉ EST REFOIDIE AVANT LE RANGEMENT. Retirer le briquet avant le rangement. S'assurer que la flamme est éteinte avant de ranger l'unité.

■ S'assurer d'enlever les piles avant de ranger l'unité.

Avertissements – utilisation:

■ Un débit de gaz excessif, des flammes brusques ou des pulsations rouges dans le catalyseur peuvent se produire si le régulateur est mal réglé, c'est-à-dire réglé trop haut.

■ NE PAS remplir, allumer ni utiliser à proximité d'une flamme nue, d'une source de chauffage, d'une fournaise ou de matériaux combustibles.

■ Il est essentiel de tenir l'unité loin du visage et du corps lors de l'allumage.

■ GARDER L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE. Les établis et aires de travail encombrés exposent à des blessures.

■ PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ POUR VOUS PROTÉGER LES YEUX. Tenir loin des yeux en tout temps.

■ ÉVITER LES POSTURES INSTABLES. S'assurer d'avoir un bon appui pour les pieds et d'être en équilibre stable en tout temps.

■ RESTEZ ATTENTIF. Regardez ce que vous faites. Faites preuve de jugement. Ne pas utiliser si vous êtes fatigué.

■ S'assurer que la flamme est éteinte avant de reposer l'unité. NE PAS laisser l'unité sans surveillance si elle est

allumée ou chaude.

■ N'UTILISER QUE DANS UN ENDROIT BIEN AÉRÉ.

■ NE PAS TOUCHER LA POINTE OU LE BARILLET CHAUFFÉ DE L'UNITÉ. La pointe est extrêmement chaude pendant l'utilisation.

■ Éviter tout contact avec les mains, la peau et les objets.

■ NE PAS REPLACER LE CAPUCHON SANS ÉTEINDRE L'UNITÉ ET VÉRIFIER QUE LA POINTE EST REFOIDIE.

■ Faire très attention car l'extrémité de la flamme atteint une température de plus de 1300 °C (2400 °F).

■ Ne pas toucher à la pointe ou à l'écrou moleté chauffé.

■ Lors du remplacement des piles, utiliser des piles du type approprié. Ne pas mélanger de vieilles piles avec des neuves ou de type différent.

■ S'assurer d'insérer les piles correctement (+/-).

■ Ne pas toucher le barillet de l'embout pendant l'allumage.

■ Ne pas allumer l'unité si le « barillet de l'embout » n'est pas vissé en place.

■ N'utiliser que des cartouches rechargeables STEINEL, des briquets jetables ou des produits semblables.

■ Ne pas toucher au couvercle de l'embout ni au carter protecteur de la flamme pendant l'utilisation, ni avant qu'ils aient eu le temps de refroidir.

■ Ne pas utiliser de façon continue pendant plus de cinq (5) minutes. S'applique au numéro de modèle Th 300, TT 100, TT 50 and TT 30.

REMARQUE IMPORTANTE:

CET OUTIL EST SPÉCIALEMENT CONÇU POUR FONCTIONNER AVEC DU GAZ BUTANE À 100 %. L'UTILISATION DE TOUT MÉLANGE BUTANE-PROPANE OU D'UN AUTRE GAZ RISQUE DE PRODUIRE DES TEMPÉRATURES BEAUCOUP TROP ÉLEVÉES ET DES FLAMMES JAILLISSANT BRUSQUEMENT DES ORIFICES DE SORTIE DE LA POINTE.

INSTRUCCIONES:

A. Antes del uso inicial, llene el soplete con combustible de butano tal como se describe abajo.

B. Para abastecer el tanque con gas, voltee la unidad y empuje firmemente la boquilla de la lata de butano en la válvula de llenado (fig. D).

El llenado del tanque tarda aproximadamente 10 segundos.

Después del llenado, espere unos cuantos minutos a que el gas se estabilice.

C. Para encender el soplete:

1. Gire el botón de encendido ligeramente hacia la izquierda (sentido antihorario) para aflojar el seguro a prueba de niños (fig. B) y al mismo tiempo presiónelo para encender el soplete (fig. C).

2. Para ajustar la llama, deslice la palanca del regulador.

3. Si el soplete no se enciende, ajuste el regulador desbloqueado y repita el paso 1.

D. Para apagar el soplete, basta con mover la palanca del regulador hacia el extremo izquierdo hasta que se oiga un chasquido en la posición de bloqueo/apagado.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar quemaduras.

ADVERTENCIAS:

Los reglamentos del Departamento de Transporte referentes a materiales peligrosos prohíben transportar butano u otros productos de gases inflamables en aviones de pasajeros. No meta este dispositivo ni ningún otro producto de gas inflamable en el equipaje registrado ni en el equipaje de mano.

La Administración Federal de la Aviación (FAA) prohíbe

el transporte aéreo de dispositivos que contengan baterías, a menos que estén bien preparados y protegidos contra condiciones que puedan generar calor o incendios. Si va a transportar esta unidad dentro del equipaje registrado o del equipaje de mano, sáquele las baterías.

Este producto, cuando se usa para soldaduras y aplicaciones similares, produce compuestos químicos conocidos en el estado de California como cancerígenos y causantes de defectos de nacimiento u otros daños al aparato reproductor.

Advertencias de manipulación:

■ LEC™ o unidad con gas inflamable (butano) bajo presión: Úselo con cuidado. LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE PODRÍA CONTENER GAS INFLAMABLE BAJO PRESIÓN.

■ NO exponga esta unidad a temperaturas superiores a 50 °C (120 °F) y evite su exposición prolongada al sol.

■ Proceda con extremo cuidado: la llama del soplete es casi invisible bajo condiciones de luz natural o luz intensa.

■ MANTENGA ESTA UNIDAD FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Mantenga a los visitantes alejados del área de trabajo.

■ NO TRATE DE HACER REAJUSTES NI REPARACIONES. ESTA UNIDAD NO PUEDE SER REPARADA POR EL USUARIO.

■ NO la perforo ni la incinere.

■ No someta esta unidad a malos tratos ni a golpes físicos intensos.

■ No sumerja en agua las piezas calentadas. Déjelas enfriar al aire.

■ Use sólo gas butano en el soplete. No use gas propano ni ninguna otra clase de líquidos.

- NO desatornille el botón de la base del tanque de gas.

Advertencias de almacenamiento:

- No guarde esta unidad a temperaturas superiores a 40 °C (104 °F).
- CUANDO NO ESTÉ USANDO LA UNIDAD, CERCÍORESE DE QUE EL FLUJO DE GAS ESTÉ APAGADO.
- Saque el LEC™ o la celda de combustible después de usar esta unidad o antes de almacenarla.
- GUARDE ESTA UNIDAD CUANDO NO LA ESTÉ USANDO. Guárdela en un gabinete seco y cerrado que esté fuera del alcance de los niños. Ponga el dispositivo de seguridad en la posición de bloqueo. ANTES DE GUARDAR LA UNIDAD, ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE SE HAYA ENFRIADO. Antes de guardarla, quítele el encendedor y compruebe que la llama se haya extinguido.
- Saque las baterías de la unidad antes de guardarla.

Advertencias de funcionamiento:

- Si el ajuste del regulador es incorrecto (p. ej., si está demasiado alto), podría haber exceso de flujo de gas, llameado o impulsos rojos del catalizador.
- NO reabastezca esta unidad, ni tampoco le prenda fuego ni la use cerca de llamas abiertas, calentadores, hornos o materiales combustibles.
- Es crítico mantener la unidad alejada de la cara y del cuerpo cuando está encendida.
- MANTENGA LIMPIA EL ÁREA DE TRABAJO. Los espacios y bancos de trabajo desordenados aumentan los riesgos de lesiones.
- PROTEJA SUS OJOS CON LENTES DE SEGURIDAD. Mantenga esta unidad alejada de los ojos en todo momento.

- NO EXTIENDA SU CUERPO NI SE INCLINE EXCESIVAMENTE. Mantenga el equilibrio y ambos pies apoyados en el suelo en todo momento.

- MANTÉNGASE ALERTA. Preste atención a lo que está haciendo. Use su sentido común. No haga funcionar la unidad cuando esté cansado.

- Compruebe que la llama esté apagada antes de apoyar la unidad sobre una superficie. NO deje desatendida la unidad mientras esté funcionando o esté todavía caliente.

- ÚSELA ÚNICAMENTE EN ESPACIOS BIEN VENTILADOS.

- NO TOQUE LA PUNTA CALIENTE O EL BARRIL DE LA UNIDAD. La punta alcanza temperaturas sumamente altas durante el uso.

- Evite el contacto con las manos, la piel y otros objetos.

- ANTES DE PONER LA TAPA A LA UNIDAD, COMPRUEBE QUE ESTÉ APAGADA Y QUE LA PUNTA ESTÉ FRÍA.

- Tenga suma precaución, ya que la temperatura de la punta de la llama del soplete es superior a 1300 °C (2400 °F).

- No toque la punta caliente ni la tuerca estriada.

- Al cambiar las baterías, sustitúyalas todas por baterías del tipo correcto. No mezcle baterías nuevas y viejas ni tampoco baterías de distintos tipos.

- Asegúrese de meter las baterías de la manera correcta (+/-).

- No toque el barril de la boquilla durante el encendido.

- No encienda la unidad sin que el "barril de la boquilla" esté atornillado.

- Use únicamente el cartucho de reabastecimiento STEINEL, el encendedor de gas desechable o un producto similar.